

# Споразумения за съответствие на доставчиците на CEVA

CEVA Group („CEVA“) се стреми да си партнира с хора и организации, които споделят нейната мисия, визия и ценности и ангажимента ѝ за съответствие, почтеност и устойчивост. Поради това CEVA изисква от своите ключови доставчици да изпълнят това сертифициране на Споразуменията за съответствие (настоящите „Споразумения“). Долуподписаният е ангажиран да предоставя определени стоки или услуги на CEVA или да действа от името на CEVA. Във връзка с предоставянето на такива стоки или услуги (и в най-пълната приложима степен, в зависимост от видовете стоки или услуги, които се предоставят) или действайки от името на CEVA, долуподписаният, действащ от свое име и от името на своите дъщерни дружества, агенти, подизпълнители, представители и/или служители (наричани общо „Трета страна“) удостоверява, декларира и гарантира, както следва:

## А. Съответствие с Етичния кодекс, приложимите закони и разпоредби на CEVA

Третата страна трябва да спазва изцяло Етичния кодекс на CEVA („[One CEVA Code](#)“), докато действа от името на CEVA, както и всички приложими закони и разпоредби на съответните ѝ територии и на всяка друга юрисдикция, в която Третата страна извършва бизнес със или от името на CEVA.

## Б. Трудово законодателство и трафик на хора

Третата страна трябва да спазва основополагащите принципи на Международния договор на ООН и Международната организация на труда, свързани с правата на човека и условията на труд на всички служители.

Без да се ограничава гореизложеното, Третата страна няма да има участие в детски труд, принудителен труд, робство и трафик на хора и ще спазва изцяло всички приложими закони и разпоредби, регулиращи правата на човека; труд и колективно договаряне; трудово законодателство (включително закони за заплатите, работното време и обезщетенията); и законите и разпоредбите, изискващи заплащането на всички приложими мита и данъци. Третата страна удостоверява, че не участва в трафик на хора или дейности, свързани с принудителен труд.

Третата страна осигурява равно заплащане и предоставя на служителите заплати, които им гарантират достоен стандарт на живот и способност да изпълняват основните изисквания.

## В. Борба с подкупите и корупцията

Третата страна трябва да спазва изцяло [Глобалната политика за борба с корупцията на CEVA](#) и Закона за чуждестранните корупционни практики на САЩ, Закона за подкупите на Обединеното кралство и Конвенцията на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие за борба с подкупите на чуждестранни длъжностни лица при международни търговски сделки, също както и трябва да спазва всички други закони за борба с подкупите и корупцията, приложими в юрисдикциите, в които Третата страна извършва бизнес със или от името на CEVA. Освен това Третата страна удостоверява, че е въвела адекватни процедури за спазване на това, включително чрез извършване на собствена надлежна проверка на своите филиали, дъщерни дружества, агенти, подизпълнители, представители и служители, които ще работят от името на CEVA, като ги запознава с изискванията, посочени в настоящите споразумения или сравними изисквания и/или обучения.

Без да се засяга общият характер на гореизложеното, Третата страна няма да:

- Участва в каквато и да е форма на подкуп или корупция на държавни служители.
- Участва в каквато и да е форма на подкуп или корупция в „търговския“ или частния сектор, включително, но не само, подкупи на частни лица за получаване или запазване на бизнес.
- Приема всякакъв вид подкупи или неправомерни плащания.
- Дава, предлага или приема други форми на подкуп, включително неправомерно даване на нещо ценно или извършване на каквито и да било плащания за улесняване.

За целите на тази клауза „плащане за улеснение“ означава малки плащания към държавни служители на всяко ниво, с цел тези служители да извършат (или да извършат по-бързо) рутинни административни действия.

## Г. Отношения с държавни служители

Ако Третата страна или някой от нейните ключови служители, предоставящи услуги от името на CEVA, е или стане държавен служител, тя трябва да информира отдела за етика и съответствие на CEVA и да предприеме разумни стъпки, каквито може да изиска отделът за етика и съответствие на CEVA. За целите на настоящите споразумения „държавно длъжностно лице“ се отнася за:

- А) Длъжностно лице или служител на което и да е правителство (независимо дали е местно, регионално или национално) или всяка агенция, министерство или отдел на правителство (на всяко ниво);
- Б) Всяко лице, действащо като официален представител на правителство, независимо от ранга или длъжността
- В) Длъжностно лице или служител на дружество, изцяло или частично контролирано от правителството, например държавно дружество
- Г) Политическа партия или длъжностно лице на политическа партия
- Д) Кандидат за политически пост
- Е) Служител на публична международна организация, например Световната банка
- Ж) Всеки член на кралското семейство
- З) Член на военната служба.

## Д. Конфликт на интереси

Ако Третата страна или някой от нейните ключови служители, предоставящи услуги от името на CEVA, има или узнае за конфликт на интереси с бизнеса на CEVA във връзка с услугите, които предоставя на CEVA, тя трябва да информира отдела за етика и съответствие на CEVA и да предприеме разумни стъпки, които отделът за етика и съответствие на CEVA може да изиска.

За целите на тази клауза „Конфликт на интереси“ означава всяка дейност, взаимоотношения или обстоятелства, при които личните интереси на Третата страна или нейните служители са в конфликт или дори изглеждат в конфликт с интересите на CEVA и/или интересите на клиентите на CEVA.

## Е. Търговски контрол

Третата страна се съгласява, че докато действа от името на CEVA, тя ще извършва всички дейности при стриктно спазване на всички разпоредби на всички търговски и митнически въпроси, внос и износ, санкции и други свързани и подобни закони, разпоредби, изисквания и ограничения, които са приложими съгласно законите на съответните ѝ територии и всяка друга юрисдикция, приложима за дейността, извършвана от Третата страна от името на CEVA, като пример и без ограничение:

- Митнически разпоредби
  - Изисквания за освобождаване на вноса
  - Ограничения за внос/Забрана влизане на стоки
- Закони за контрол на износа

о Закони, които уреждат стоките с двойна употреба

о Закони, които уреждат продажбата, транспортирането или трансфера на оръжия, боеприпаси, Военни или свързани с отбраната артикули

- Изисквания за освобождаване при износ
- Закони за борба с бойкота в САЩ
- Приложими търговски санкции и търговско ембарго
- Забрани за сделки със „отказани“ или „ограничени“ страни

Третата страна се съгласява да спре всяка дейност, която не отговаря на изискванията или нарушава тези закони.

Третата страна се съгласява, че когато услугите, които предоставя на CEVA, включват пратки за износ или посредничество/митническо оформяне, тя ще извърши проверка на ограничената страна (проверка на страните по сделката, за да се определи дали дадено дружество е било санкционирано за незаконни пратки, нарушаване на разпоредби или извършване на незаконни действия), преди да разреши износ на пратки, или преди извършване на посредничество/митническо оформяне на внос, който не е с произход от офис на CEVA. В допълнение, Третата страна признава, че политиката на CEVA е, че тя не участва в никаква дейност, включваща Куба, Иран, Северна Корея или Сирия, и Третата страна ще се придържа към тази политика, когато предоставя услуги от името на CEVA.

В случай на съмнение за нарушение, неспазване или нарушаване на приложимите закони и/или разпоредби за износ или внос, идентифицирани във връзка с дейността на CEVA, Третата страна трябва да уведоми CEVA възможно най-скоро, да разкрие всички известни подробности във връзка с този въпрос на CEVA и да предостави цялата възможна подкрепа, за да гарантира, че този въпрос за несъответствие е разрешен задоволително възможно най-бързо.

## Ж. Договаряне с правителството на САЩ

Третата страна се съгласява, че ако извършва дейност по договаряне с правителството на Съединените щати, докато действа от името на CEVA, тя трябва да извършва всички дейности в стриктно съответствие с разпоредбите на правителствените разпоредби на САЩ, включително, но не само, Федералния регламент за придобиване (FAR) и Регламента за федерални придобивания в областта на отбраната (DFAR). Третата страна се съгласява да се придържа към приложимите задължителни клаузи за намаляване на FAR и DFAR и допълнителни клаузи за намаляване на разходите, когато е приложимо и, ако е необходимо, да ги прехвърля към всички други страни, които Третата страна е ангажирала да действат от нейно име или от името на CEVA. Освен това Трета страна удостоверява, че понастоящем не е отстранена, спряна, предложена за отстраняване или обявена за недопустима за възлагане на договори от която и да е федерална агенция на Съединените щати.

## З. Антитръстовото право и Закон за конкуренцията

Третата страна трябва да спазва изцяло политиката на CEVA в областта на антитръстовото право и Закона за конкуренцията, докато действа от името на CEVA, както и всички закони и разпоредби на съответните ѝ територии и на всяка друга юрисдикция, в която Третата страна извършва бизнес с или от името на CEVA.

## И. Здраве и безопасност

Третата страна се ангажира със здравето и безопасността на всички свои служители в своите офиси, на своите оперативни обекти и на пътя. Третата страна прилага политика и процедури за здраве и безопасност за своите операции и стриктна политика без алкохол и наркотици. Тя проследява всички произшествия и инциденти, възникнали по време на дейността на CEVA Logistics, и информира CEVA Logistics за всеки съществуващ или потенциален риск по отношение на здравето и безопасността, който може да възникне или е възникнал при работа за CEVA Logistics. Третата страна участва в непрекъснатото усъвършенстване и предоставя достъп до обучение на всички служители.

## К. Екологична отговорност

Третата страна се стреми да сведе до минимум въздействието си върху околната среда и спазва всички приложими закони и разпоредби относно опазването на околната среда. Тя прилага система за управление на околната среда със заложените цели за смекчаване на въздействието, включително емисиите на парникови газове, потреблението на енергия, зачитането на биологичното разнообразие и морските ресурси, емисиите на замърсяване и третирането на отпадъците, резултат от операциите. Третата страна минимизира потреблението си на ресурси и намалява, използва повторно и рециклира отпадъците си и участва в кръговата икономика. Третата страна следва да обмисли преминаването към нисковъглеродна енергия, когато е възможно и да въведе система за управление на околната среда (ISO 14000, EMAS и др.), както и да я подложи на оценка от Третата страна, акредитирана на национално или международно равнище.

## Л. Поверителност на данните

Третата страна се съгласява, че докато действа от името на CEVA, ще спазва всички приложими закони за защита на личните данни и гарантира, че всички лични данни, до които има достъп в резултат на извършване на стопанска дейност със името на CEVA, се палят поверителни, се използват само за целите, определени от CEVA, са надеждно защитени и по-специално, че са въведени подходящи правни, организационни и технически мерки за гарантиране на тази защита. Третата страна ще информира CEVA, ако получи запитване относно личните данни, които управлява във връзка с отношенията си с CEVA. Третата страна признава условията на Уведомлението за поверителност на трети страни на CEVA.

## М. Водене на документация

Третата страна се съгласява да съхранява всички документи и записи, свързани или отнасящи се до услугите, извършвани в/от името на CEVA, за минимален срок от шест (6) години, освен ако местното законодателство не изисква по-дълъг срок. Третата страна съхранява всички документи и записи по начин, който гарантира, че те са четливи, лесно разпознаваеми и възстановими.

Третата страна се съгласява да съхранява всички документи и записи, предмет на всякакви правни или следствени производства, за които CEVA е предоставила писмено уведомление. Всички съответни документи и записи се съхраняват по начин, който гарантира, че са четливи, лесно разпознаваеми и възстановими, докато Третата страна не получи писмено уведомление за разрешаването на съдебното или следственото производство. След това Третата страна се съгласява да приложи гореспоменатото изискване за съхранение от шест (6) години към тези документи и записи.

След изтичане на срока на съхранение Третата страна се съгласява да се разпореди с всички документи и записи, свързани или отнасящи се до услуги, извършени в/от името на CEVA, по начин, който гарантира, че сигурността на тези документи и записи е защитена по време на процеса на унищожаване и че документите и записите са напълно унищожени без възможност за възстановяване.

Изискванията за съхранение, съдържащи се в настоящия раздел, остават в сила след прекратяването на всяко споразумение или договорни отношения с CEVA.

## Н. Обучение и асоциирани страни

Третата страна се съгласява да подсугури подходящо обучение по темите, обхванати от настоящите споразумения, на целия съответен персонал по отношение на законите и разпоредбите, свързани с услугите, предоставяни от името на CEVA.

Освен това Третата страна се съгласява да гарантира, че всички филиали, дъщерни дружества, агенти, подизпълнители, представители и/или служители, извършващи услуги от името на CEVA, спазват разпоредбите по настоящите Споразумения.

## О. Одиторски права

При спазване на разпоредбите за одит на всяко приложимо споразумение, което Третата страна може да сключи с CEVA, пет дни след предварително писмено предизвестие и в разумен срок и на разумно място, CEVA или упълномощено от нея лице може да одитира всички съответни книги и записи на Третата страна, свързани с услугите, предоставяни на CEVA или от името на CEVA, необходими за оценка и проверка на съответствието с изискванията на настоящите споразумения. Третата страна се съгласява да сътрудничи за такъв одит и да предостави съответните книги и записи, както е поискано. Третата страна се съгласява да води пълни и точни книги и записи във връзка с цялата работа от името на CEVA.

## П. Докладване на нарушения

Третата страна се съгласява незабавно да уведоми теждународния отдел за етика и съответствие на CEVA в случай на:

- Всяко съществено нарушение или потенциално съществено нарушение на който и да е закон, нарушение на политиката на CEVA във връзка с дейността на Третата страна за CEVA (включително от персонала на CEVA),
- Всяко запитване или разследване от държавен орган, което е свързано с дейността на CEVA и разкрива всички известни подробности във връзка с този въпрос и/или
- Всяко известие за потенциален съдебен спор срещу CEVA или срещу Третата страна във връзка със сделки на CEVA, от която и да е страна.

## Р. Възлагане

При спазване на разпоредбите на всяко приложимо споразумение, което Третата страна може да има с CEVA, в случай че Третата страна възложи, подизпълни или прехвърли по друг начин някое от задълженията си по тези Споразумения на която и да е друга страна, Третата страна ще остане основно отговорна и задължена за действията и пропуски на такава друга страна, сякаш такива действия или пропуски са извършени от Третата страна.

## С. Сертифициране, известяване и нарушаване

Третата страна се съгласява, че нарушаването на тези споразумения може да се счита за съществено нарушение на всяко споразумение, което третата страна може да има с CEVA, може да бъде причина за незабавно прекратяване на такова споразумение, без допълнителна отговорност или задължение от страна на CEVA, и че CEVA може да спре плащане и услуги, свързани с такова нарушение.

## Т. Обезщетение / Задържане без вреди

При спазване на всички ограничения на отговорността, приложими към тези споразумения във всяко споразумение, което CEVA може да има с Третата страна, Третата страна се съгласява да обезщети и предпази от отговорност CEVA Logistics и неговите ръководители и служители срещу всички искове, щети, разходи, разноски или задължения, произтичащи от или във връзка с всяко нарушение на разпоредбите, посочени в тези споразумения (включително разумни адвокатски хонорари, разходи за разследване и плащания, ако има такива).

## У. Потвърждение

СЧИТАНО ОТ: \_\_\_\_\_

Име на фирмата / Трета страна

Представително име (отпечатано)

Представителна титла

Представителен подпис